# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 加利福尼亚州魔鬼柱国家纪念碑 (devils Postpile National Monument,) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 加利福尼亚州魔鬼柱国家纪念碑 (Devils Postpile National Monument,)



[dˈɛvəlz][poʊstpaɪl]
**Devils** **Postpile**
魔鬼 柱桩

魔鬼柱

['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] • CALIFORNIA1
**NATIONAL** **MONUMENT** **•** **CALIFORNIA1**
国家的 纪念碑 • CALIFORNIA1

国家纪念碑 · 加利福尼亚州1

[dˈɛvəlz] [poʊstpaɪl] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
**DEVILS** **POSTPILE** **NATIONAL** **MONUMENT**
魔鬼 柱桩 国家的 纪念碑

魔鬼柱国家纪念碑

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['mɪd(ə)l] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn]['rɪvə(r)][æt; ət][ˌtuː'tuː] , -
**Along** **the** **picturesque** **Middle** **Fork** **of** **the** **San** **Joaquin** **River** **at** **2** **,** **300**
沿着 这 如画 中间 叉 的 这 圣 华金 河 在 2 , -
['miːtə(r)z] ( ['sɛvən] ,
**meters** **(** **7** **,**
米 ( 7 ,

沿着风景如画的圣华金河中支流，海拔 2,300 米（7,

- [fiːt] ) [ɒn][ðə; ðɪ] ['westən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siˈerə] [nə'vɑːdə][laɪz][dˈɛvəlz][poʊstpaɪl]['næʃ(ə)nəl]
**600** **feet** **)** **on** **the** **western** **slopes** **of** **the** **Sierra** **Nevada** **lies** **Devils** **Postpile** **National**
- 脚 ) 在 这 西 连续下坡 的 这 塞拉 内华达州 谎言 魔鬼 柱桩 国家的
['mɒnjumənt] .
**Monument** **.**
纪念碑 .

在内华达山脉西坡海拔 600 英尺处，坐落着魔鬼柱国家纪念碑。

[ðə; ðɪ] - - ['hekteə(r)] ( - - ['eɪkə(r)] ) ['mɒnjumənt][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'zɔːt] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['mæməθ]
**The** **324** **-** **-** **hectare** **(** **800** **-** **-** **acre** **)** **monument** **near** **the** **resort** **community** **of** **Mammoth**
这 - - 公顷 ( - - 英亩 ) 纪念碑 靠近 这 采取 社区 的 长毛象
[leɪks] [ɪnk'luːdz] [wʌn] ['dɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] :
**Lakes** **includes** **one** **dominant** **feature** **:**
湖泊 包括 一 主导的 特征 :

这座位于猛犸湖度假社区附近的324公顷（800英亩）纪念碑包含一个主要特征：

[ə; eɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kə'lʌmnə(r)]['bæsɔːlt] [nəʊn] [æz; əz][dˈɛvəlz][poʊstpaɪl] .
**a** **formation** **of** **columnar** **basalt** **known** **as** **Devils** **Postpile** **.**
一个 形成 的 柱状 玄武岩 已知 作为 魔鬼 柱桩 .

被称为魔鬼柱的柱状玄武岩地层。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]['eərɪə][ɪz] ['reɪnbəʊ] [fɔːls] .
**Another** **important** **feature** **in** **the** **area** **is** **Rainbow** **Falls** **.**
其他 重要的 特征 在 这 区域 是 彩虹 瀑布 .

该地区另一处重要景点是彩虹瀑布。

['pʌmɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['dɒmɪnənt] [rɒk] - [taɪp] [ɪn'kaʊntəd] , [bʌt; bət]['bæsɔːlt] , ['ændɪzaɪt] , [raɪ'ɒdəsaɪt] ,
**Pumice** **is** **the** **dominant** **rock** **-** **type** **encountered** **,** **but** **basalt** **,** **andesite** **,** **rhyodacite** **,**
浮石 是 这 主导的 岩石 - 类型 遭遇 , 但 玄武岩 , 安山岩 , 流纹英安岩 ,

浮石是遇到的主要岩石类型，但也有玄武岩、安山岩、流纹英安岩等。

[ænd; ənd] ['grænɪt] [laɪ][dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][krɒp][aʊt][ɪn]['meni]['pleɪsɪz] .

| and | granite | lie | just | under | the | surface | and | crop | out | in | many | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花岗岩 | 说谎 | 只是 | 在下面 | 这 | 表面 | 和 | 庄稼 | 出去 | 在 | 许多 | 地方 | . |

花岗岩就位于地表之下，在许多地方都有露头。

[plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] ['lɒdʒpəʊl] [paɪn][ænd; ənd] [red] [fɜː(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

| Plants | and | animals | are | typical | of | lodgepole | pine | and | red | fir | forests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 和 | 动物 | 是 | 典型的 | 的 | 黄松 | 松树 | 和 | 红色的 | 冷杉 | 森林 |

.

:

.

动植物具有典型的黄松和红杉林特征。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt][wʌn][mʌst; məst][wɔːk] .

| To | see | the | features | of | the | monument | one | must | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 这 | 特征 | 的 | 这 | 纪念碑 | 一 | 必须 | 走 | . |

要想欣赏这座纪念碑的特色，必须步行。

[d'ɛvəlz] [poʊstpaɪl]

| DEVILS | POSTPILE |
|---|---|
| 魔鬼 | 柱桩 |

魔鬼柱

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][d'ɛvəlz][poʊstpaɪl][bɪ'gæn] [wen] ['bæsɔːlt]['lɑːvə] [ɪ'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]

| The | formation | of | Devils | Postpile | began | when | basalt | lava | erupted | in | the | valley | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形成 | 的 | 魔鬼 | 柱桩 | 开始 | 什么时候 | 玄武岩 | 岩浆 | 爆发 | 在 | 这 | 谷 | 的 |

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn]['rɪvə(r)] .

| the | Middle | Fork | of | the | San | Joaquin | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 叉 | 的 | 这 | 圣 | 华金 | 河 | . |

魔鬼柱的形成始于圣华金河中支流山谷中玄武岩熔岩喷发之时。

[æz; əz]['lɑːvə] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][vent] ,

| As | lava | flowed | from | the | vent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 岩浆 | 流动 | 从 | 这 | 发泄 | , |

当熔岩从喷气孔流出时，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] ['væli] [nɪə(r)][ðə; ði][poʊstpaɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - ['miːtə(r)z] ( - [fiːt] ) .

| it | filled | the | valley | near | the | Postpile | to | a | depth | of | 122 | meters | ( | 400 | feet | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 已填 | 这 | 谷 | 靠近 | 这 | 柱桩 | 到 | 一个 | 深度 | 的 | - | 米 | ( | - | 脚 | ) | . |

它填满了柱子附近的河谷，深度达 122 米（400 英尺）。

['riːs(ə)nt][ˌreɪdiəʊ'metrɪk] ['deɪtɪŋ] [ɒv; əv] [rɒks] [θɔːt] [tuː; tə]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] [wɪð] ['bæsɔːlt][ɒv; əv][d'ɛvəlz]

| Recent | radiometric | dating | of | rocks | thought | to | correlate | with | basalt | of | Devils |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近的 | 辐射测量 | 约会 | 的 | 岩石 | 想法 | 到 | 相关 | 和 | 玄武岩 | 的 | 魔鬼 |

[poʊstpaɪl] [sə'dʒest] [æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] - ,

| Postpile | suggest | an | age | of | less | than | 100 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柱桩 | 建议 | 一个 | 年龄 | 的 | 较少的 | 比 | - | , |

最近对被认为与魔鬼柱玄武岩相关的岩石进行的放射性测年表明，其年龄不到100年。

- [j'iəz] .

| 000 | years | . |
|---|---|---|
| - | 年 | . |

000年。

['sɜːfɪs] [kræks] [fɔːmd] [wen] ['tenʃnz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['lɑːvə]

| Surface | cracks | formed | when | tensions | caused | by | the | shrinkage | of | the | cooling | lava |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表面 | 裂缝 | 形成 | 什么时候 | 紧张局势 | 导致 | 经过 | 这 | 收缩 | 的 | 这 | 冷却 | 岩浆 |

[wɜː(r); wə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːvə][ɪt'self] .

| were | greater | than | the | strength | of | the | lava | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更大的 | 比 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 岩浆 | 本身 | . |

当冷却熔岩收缩产生的张力大于熔岩本身的强度时，就会形成表面裂缝。

[iːtʃ] [kræk] [brɑːntʃt] [wen] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)]

| Each | crack | branched | when | obtaining | a | critical | length | and | together | with | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 裂缝 | 分支 | 什么时候 | 获得 | 一个 | 批判的 | 长度 | 和 | 一起 | 和 | 其他 |

[kræks] [fɔːmd] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] .

| cracks | formed | a | pattern | on | the | surfaces | of | the | flow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裂缝 | 形成 | 一个 | 图案 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 流动 | . |

每条裂纹在达到临界长度时都会分叉，并与其他裂纹一起在流动表面上形成图案。

[aɪˈdiːəl][kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈlaʊd] [ˈsɜːfɪs] [kræks] [tuː; tə] [ˈdiːpən] , [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| Ideal | conditions | allowed | surface | cracks | to | deepen | , | resulting | in | the | formation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理想的 | 状况 | 允许 | 表面 | 裂缝 | 到 | 深化 | , | 结果 | 在 | 这 | 形成 | 的 |

[lɒŋ] [ˈkɒləms] . -

| long | columns | . | 23 |
|---|---|---|---|
| 长的 | 列 | . | - |

理想条件使得表面裂缝得以加深，从而形成长柱状裂缝。23

[əˈprɒksɪmətli] - , - [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ˈglæsiəz] [fləʊd] [daʊn] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Approximately | 10 | , | 000 | years | ago | , | glaciers | flowed | down | the | Middle | Fork | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | - | , | - | 年 | 前 | , | 冰川 | 流动 | 向下 | 这 | 中间 | 叉 | 的 | 这 |

[sæn; sɑːn][hoʊˈɑːkiːn][ˈrɪvə(r)] .

| San | Joaquin | River | . |
|---|---|---|---|
| 圣 | 华金 | 河 | . |

大约 10000 年前，冰川沿着圣华金河中支流奔流而下。

[ðɪs] [ˈmuːvɪŋ] [aɪs] [ˈiːzəli] [ˌəʊvəˈrəʊd][ðə; ði] [ˈfræktʃəd] [mæs] [ɒv; əv][ˈlɑːvə][ænd; ənd] [ˈkwɔːriːd] [əˈweɪ] [wʌn]

| This | moving | ice | easily | overrode | the | fractured | mass | of | lava | and | quarried | away | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 冰 | 容易地 | 覆盖 | 这 | 破碎的 | 大量的 | 的 | 岩浆 | 和 | 采石场 | 离开 | 一 |

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][poʊstpaɪl] ,

| side | of | the | Postpile | , |
|---|---|---|---|---|
| 边 | 的 | 这 | 柱桩 | , |

这股移动的冰体轻易地覆盖了破碎的熔岩体，并削去了柱状岩的一侧。

[ɪkˈspəʊzɪŋ][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [wɔːl][ɒv; əv] [ˈkɒləms] - [ˈmiːtə(r)z] ( - [fiːt] ) [haɪ] .

| exposing | a | sheer | wall | of | columns | 18 | meters | ( | 60 | feet | ) | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴露 | 一个 | 透明 | 墙 | 的 | 列 | - | 米 | ( | - | 脚 | ) | 高的 | . |

露出高达 18 米（60 英尺）的柱墙。

[ˈmeni] [ˈfɔːlən] [ˈkɒləms] [naʊ] [laɪ] [frægˈmentɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪləs] [sləʊp] [bɪˈləʊ] .

| Many | fallen | columns | now | lie | fragmented | on | the | talus | slope | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 倒下 | 列 | 现在 | 说谎 | 碎片化的 | 在 | 这 | 距骨 | 坡 | 以下 | . |

许多倒塌的石柱如今破碎地散落在下方的碎石坡上。

[ə; eɪ][haɪk][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][poʊstpaɪl] [rɪˈviːlz] [nɒt][ˈəʊnli][ə; eɪ] [krɒs] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| A | hike | to | the | top | of | the | Postpile | reveals | not | only | a | cross | section | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 远足 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 柱桩 | 揭示 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 叉 | 部分 | 的 | 这 |

[pəʊsts] ,

| posts | , |
|---|---|
| 帖子 | , |

徒步登上柱顶，不仅可以看到柱子的横截面，

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] — [ˈpɒlɪʃt] [tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæsɔːlt]

| but | the | most | interesting | effect | of | the | ice | — | polished | tops | of | the | basalt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最多 | 有趣的 | 影响 | 的 | 这 | 冰 | — | 抛光 | 最高额 | 的 | 这 | 玄武岩 |

[ˈkɒləms] .

| columns | . |
|---|---|
| 列 | . |

但冰最有趣的效应是——玄武岩柱顶部变得光滑。

[hɪə(r)] ,

| Here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

这里，

[ðə; ði] ['kɒləm] [endz][ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][laɪk][ə; eɪ][taɪld][flɔ:(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] ['pærəlel][straɪ'eɪʃənz]

| the | column | ends | are | exposed | like | a | tiled | floor | and | exhibit | parallel | striations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柱子 | 结束 | 是 | 裸露 | 喜欢 | 一个 | 瓷砖 | 地面 | 和 | 展览 | 平行线 | 条纹 |

[weə(r)] [ðə; ði]['glæsiə(r)] [drægd] [rɒks] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] .

| where | the | glacier | dragged | rocks | across | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 冰川 | 拖拽 | 岩石 | 穿过 | 他们 | . |

柱体的末端裸露在外，如同铺着瓷砖的地板，上面有平行的条纹，那是冰川拖拽岩石留下的痕迹。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [d'ɛvəlz][poʊstpaɪl][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜ:rldz] ['faɪnɪst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][kə'lʌmnə(r)] -

| Even | though | Devils | Postpile | is | among | the | world's | finest | examples | of | columnar | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 魔鬼 | 柱桩 | 是 | 之中 | 这 | 世界的 | 最好的 | 示例 | 的 | 柱状 | - |

['dʒɔɪntɪd]['bæsɔ:lt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ju'ni:k] .

| jointed | basalt | , | it | is | not | unique | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关节 | 玄武岩 | , | 它 | 是 | 不是 | 独特的 | . |

尽管魔鬼柱是世界上柱状节理玄武岩的最佳范例之一，但它并非独一无二。

['dʒaɪənts] ['kɔ:zweɪ] [ɪn]['aɪələnd][ænd; ənd] ['fɪŋgəlz] [keɪv] [ɪn] ['skɒtlənd] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] [fɔ:m'eɪʃənz] .

| Giant's | Causeway | in | Ireland | and | Fingal's | Cave | in | Scotland | are | similar | formations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨人的 | 堤道 | 在 | 爱尔兰 | 和 | 芬格尔的 | 洞穴 | 在 | 苏格兰 | 是 | 相似的 | 阵型 | . |

爱尔兰的巨人堤道和苏格兰的芬格尔洞穴是相似的地质构造。

['səʊdə] [sprɪŋz]

| SODA | SPRINGS |
|---|---|
| 苏打 | 弹簧 |

苏打泉

[ˌnɪə'baɪ] ['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt]['ləʊk(ə)l][vɒl'kænɪk][æk'tɪvəti] .

| Nearby | mineral | springs | are | evidence | of | recent | local | volcanic | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附近 | 矿物 | 弹簧 | 是 | 证据 | 的 | 最近的 | 当地的 | 火山 | 活动 | . |

附近的矿泉是近期当地火山活动的证据。

[ðə; ði]['səʊdə] [sprɪŋz] [laɪ][ɒn][ə; eɪ]['græv(ə)l][bɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][sæn; sɑ:n][hoʊ'ɑ:ki:n]['rɪvə(r)][dʒʌst] [nɔ:θ]

| The | Soda | Springs | lie | on | a | gravel | bar | in | the | San | Joaquin | River | just | north |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏打 | 斯普林斯 | 说谎 | 在 | 一个 | 碎石 | 酒吧 | 在 | 这 | 圣 | 华金 | 河 | 只是 | 北 |

[ɒv; əv][ðə; ði][poʊstpaɪl] .

| of | the | Postpile | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 柱桩 | . |

苏打泉位于圣华金河的砾石滩上，就在波斯特派尔以北。

[hɪə(r)] ,

| Here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

这里，

['gæsɪz] ['drɪvn] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][hɒt]['eəriəz] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [kəm'baɪn] [wɪð] [graʊnd] ['wɔ:tə(r)]

| gases | driven | upward | from | hot | areas | deep | in | the | earth | combine | with | ground | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气体 | 驱动 | 向上 | 从 | 热的 | 区域 | 深的 | 在 | 这 | 地球 | 结合 | 和 | 地面 | 水 |

[tu:; tə] [prə'dju:s] [kəʊld][ænd; ənd] ['haɪli] ['kɑ:bəneɪtɪd] ['mɪnərəlaɪzd] [sprɪŋz] .

| to | produce | cold | and | highly | carbonated | mineralized | springs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生产 | 寒冷的 | 和 | 高度 | 碳酸饮料 | 矿化 | 弹簧 | . |

地底深处高温区域向上喷出的气体与地下水结合，形成寒冷且富含碳酸的矿化泉水。

[ðə; ði]['aɪən]['prez(ə)nt][ɪn]['səʊdə] [sprɪŋz] ['wɔ:tə(r)][ 'ɔksidaiz ][ɒn][ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

| The | iron | present | in | Soda | Springs | water | oxidizes | on | exposure | to | the | atmosphere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁 | 展示 | 在 | 苏打 | 斯普林斯 | 水 | 氧化 | 在 | 接触 | 到 | 这 | 气氛 |

[ænd; ənd] [steɪnz] ['rɪvə(r)]['græv(ə)l][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] . [fɔ:r]

| and | stains | river | gravel | a | reddish | brown | . | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 污渍 | 河 | 碎石 | 一个 | 微红 | 棕色的 | . | 4 |

苏打泉水中的铁暴露在空气中会氧化，并将河床砾石染成红褐色。4

['seɪfti]
**SAFETY**
安全

安全

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] ,
**For your safety ,**
为了 你的 安全 ,

为了您的安全，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hæzədz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də][nɒt][ɪg'zɪst]
**remember that there are hazards in the mountains that usually do not exist**
记住 那 那里 是 危险 在 这 山脉 那 通常 做 不是 存在
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**in the city .**
在 这 城市 .

请记住，山区存在一些城市里通常不存在的危险。

[steɪ] [ɒn] ['dezɪgneɪtɪd] [treɪlz] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['seɪfɪst]['pleɪsɪz][tuː; tə][haɪk] .
**Stay on designated trails ; these are the safest places to hike .**
停留 在 指定的 小径 ; 这些 是 这 最安全 地方 到 远足 .

请留在指定的步道上；这些是最安全的徒步地点。

[juːz] ['kɔːʃ(ə)n] [wen] ['vjuːɪŋ] ['fiːtʃəz] [frɒm; frəm][nɪə(r)] [klɪf] [ɔː(r)] [gɔːdʒ] ['edʒɪz] .
**Use caution when viewing features from near cliff or gorge edges .**
使用 警告 什么时候 观看 特征 从 靠近 悬崖 或者 峡谷 边缘 .

从悬崖或峡谷边缘附近观赏景物时要格外小心。

['fʊtɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['hæzədəs] .
**Footing can be hazardous .**
立足点 能 是 危险 .

地面可能很危险。

['wɔːnɪŋ] :
**WARNING :**
警告 :

警告:

[beəz] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['mɒnjumənt] .
**Bears inhabit the monument .**
熊 居住 这 纪念碑 .

熊栖息在这座纪念碑内。

['prɒpə(r)] [fuːd] ['stɔːrɪdʒ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['fedərəl] [lɔː] . [faɪv]
**Proper food storage is required by Federal law . 5**
恰当的 食物 贮存 是 必需的 经过 联邦 法律 . 5

联邦法律规定了妥善储存食品的要求。5

['mɒnjumənt] ['baʊndri]
**MONUMENT BOUNDARY**
纪念碑 边界

纪念碑边界

['kæmpgraʊnd]
**CAMPGROUND**
营地

营地

[tuː; tə][juː] . [es] . - & ['mæməθ] [leɪks]
**TO U . S . 396 & MAMMOTH LAKES**
到 U . S . - & 长毛象 湖泊

前往美国396号公路和猛犸湖

['reɪndʒə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ( [el] . ['sɛvən] , - [ˌef 'tiː] . )
**RANGER** **STATION** **(** **El** **.** **7** **,** **560** **ft** **.** **)**
游侠 车站 ( 埃尔 . 7 , - 英尺 . )

护林站（海拔7560英尺）

- [leɪk]
**SOTCHER** **LAKE**
- 湖

索彻湖

['səʊdə] [sprɪŋz]
**Soda** **Springs**
苏打 斯普林斯

苏打泉

[d'ɛvəlz] [poʊstpaɪl]
**DEVILS** **POSTPILE**
魔鬼 柱桩

魔鬼柱

[kɪŋ] [kriːk] [treɪl]
**King** **Creek** **Trail**
国王 溪 踪迹

国王溪步道

[sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn]['rɪvə(r)]
**San** **Joaquin** **River**
圣 华金 河

圣华金河

[redz] ['medəʊ]
**REDS** **MEADOW**
红色 草地

红草甸

[ðə; ði] ['bʌtrəsɪz]
**THE** **BUTTRESSES**
这 扶壁

扶壁

['mɪd(ə)l] [fɔːk]
**Middle** **Fork**
中间 叉

中叉

[dʒɒn] [mjʊr] [treɪl]
**John** **Muir** **Trail**
约翰 缪尔 踪迹

约翰·缪尔步道

['baʊndri] [kriːk]
**Boundary** **Creek**
边界 溪

边界溪

['reɪnbəʊ] [fɔːls] ( - [fiːt] )
**RAINBOW** **FALLS** **(** **101** **feet** **)**
彩虹 瀑布 ( - 脚 )

彩虹瀑布（101英尺）

['ləʊə(r)] FALLS6
**LOWER** **FALLS6**
降低 FALLS6

下瀑布6

['reɪnbəʊ] [fɔːls]
**RAINBOW FALLS**
彩虹 瀑布

彩虹瀑布

[æt; ət] ['reɪnbəʊ] [fɔːls] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn]['rɪvə(r)][drɒps] - ['miːtə(r)z] (
**At Rainbow Falls the Middle Fork of the San Joaquin River drops 31 meters (**
在 彩虹 瀑布 这 中间 叉 的 这 圣 华金 河 滴 - 米 (
- [fiːt] ) ['əʊvə(r)][æn; ən]['ændɪzaɪt][ænd; ənd] [raɪ'ɒdəsaɪt] [klɪf] .
**101 feet ) over an andesite and rhyodacite cliff .**
- 脚 ) 超过 一个 安山岩 和 流纹英安岩 悬崖 .

在彩虹瀑布，圣华金河中支流从安山岩和流纹英安岩悬崖上倾泻而下，落差达 31 米（101 英尺）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst]['glæsiə(r)] ['meltɪd] ,
**It is thought that after the last glacier melted ,**
它 是 想法 那 后 这 最后的 冰川 融化 ,

人们认为，在上一次冰川融化之后，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊd] [ˌdaʊn'striːm] [frɒm; frəm][d'ɛvəlz][poʊstpaɪl][ɪn] ['tʃæn(ə)lz] [ə'baʊt] - ['miːtə(r)z] ( [wʌn]
**the river flowed downstream from Devils Postpile in channels about 457 meters ( 1**
这 河 流动 下游 从 魔鬼 柱桩 在 频道 关于 - 米 ( 1
,
**,**
,

河流从魔鬼柱下游流淌，河道长约 457 米（1,

- [fiːt] ) [west] [ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] [kɔːs] .
**500 feet ) west of its present course .**
- 脚 ) 西方 的 它是 展示 课程 .

在其当前航线以西 500 英尺处。

['fləʊɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['əʊldə] ['tʃæn(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː][kʌt] [θruː] [ðə; ði] [raɪ'ɒdəsaɪt] ['lɑːvə] [daʊn] [tuː; tə] ['grænɪt]
**Flowing in these older channels , it cut through the rhyodacite lava down to granite**
流动 在 这些 老 频道 , 它 切 通过 这 流纹英安岩 岩浆 向下 到 花岗岩
,
**,**
,

它沿着这些古老的河道流动，切穿流纹英安岩熔岩，直至花岗岩层。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪf] [ɒv; əv] [raɪ'ɒdəsaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['iːstən] [bæŋk] .
**leaving a cliff of rhyodacite for its eastern bank .**
离开 一个 悬崖 的 流纹英安岩 为了 它是 东 银行 .

东岸留下了一片流纹英安岩悬崖。

[ðen] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˌʌp'striːm] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'vɜːtɪd] ['iːstwəd] .
**Then , some distance upstream , the waters were diverted eastward .**
然后 , 一些 距离 上游 , 这 水 是 改道 向东 .

然后，在上游一段距离后，水流向东改道。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [left] [ɪts] [bed] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪts]['prez(ə)nt] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
**The river left its bed to follow its present path until it returned to the old**
这 河 左边 它是 床 到 跟随 它是 展示 小路 直到 它 返回 到 这 老的
['tʃæn(ə)l] ,
**channel ,**
渠道 ,

河流离开河床，沿着现在的河道蜿蜒而下，直到最终汇入旧河道。

[baɪ] [kæs'keɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɜːlɪə(r)] [kʌt] .
**by cascading down the cliff it had earlier cut .**
经过 级联 向下 这 悬崖 它 有 早些时候 切 .

从它先前切割出的悬崖上倾泻而下。

[ðʌs] ['reɪnbəʊ] [fɔ:ls] [wɒz; wəz] [fɔ:md] .

| Thus | Rainbow | Falls | was | formed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 彩虹 | 瀑布 | 曾是 | 形成 | . |

于是，彩虹瀑布就此形成。

[ə; eɪ] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] [treɪl] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ,

| A | stairway | and | short | trail | lead | to | the | bottom | of | the | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 楼梯 | 和 | 短的 | 踪迹 | 带领 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 瀑布 | , |

一条阶梯和一条短步道通往瀑布底部。

[weə(r)] ['nju:mərəs] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [græs] [fɔ:m] [æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['gɑ:d(ə)n] .

| where | numerous | flowers | and | grasses | form | an | enchanting | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 很多的 | 花朵 | 和 | 草 | 形式 | 一个 | 妖娆 | 花园 | . |

那里繁花似锦，绿草茵茵，构成了一座迷人的花园。

[kɑ:z] [meɪ] [bi:; bi] ['drɪvn] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [wʌn] . [sɪks] ['kilə,mi:təz] ( [wʌn][maɪl] ) [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ['vaɪə]

| Cars | may | be | driven | to | within | 1 | . | 6 | kilometers | ( | 1 | mile | ) | of | the | falls | via |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汽车 | 可能 | 是 | 驱动 | 到 | 之内 | 1 | . | 6 | 公里 | ( | 1 | 英里 | ) | 的 | 这 | 瀑布 | 通过 |

[ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [redz] ['medəʊ] . ['sɛvən]

| the | road | to | Reds | Meadow | . | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 到 | 红队 | 草地 | . | 7 |

车辆可沿通往雷德斯梅多（Reds Meadow）的道路行驶至距离瀑布1.6公里（1英里）处。[7]

[ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['vɪzɪt]

| ABOUT | YOUR | VISIT |
|---|---|---|
| 关于 | 你的 | 访问 |

关于您的访问

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] - - [kɪ'lɒmɪtə(r)；'kɪləmi:tə(r)] ( - - [maɪl] ) [draɪv] [west]

| The | monument | is | reached | by | a | 16 | - | kilometer | ( | 10 | - | mile | ) | drive | west |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪念碑 | 是 | 达到 | 经过 | 一个 | - | - | 公里 | ( | - | - | 英里 | ) | 驾驶 | 西方 |

[frɒm; frəm][ju:] . [es] . - [ɒn][es] . [ɑ:(r)] . - [tu:; tə][ˌmɪnə'ret] ['sʌmɪt] ,

| from | U | . | S | . | 395 | on | S | . | R | . | 203 | to | Minaret | Summit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | U | . | S | . | - | 在 | S | . | 拉 | . | - | 到 | 宣礼塔 | 首脑 | , |

从美国395号公路向西行驶16公里（10英里），沿SR 203公路到达米纳雷特峰，即可到达该纪念碑。

[ðen] [baɪ] - . [ˌtu:'tu:] ['kilə,mi:təz] ( ['sɛvən][maɪlz] ) [ɒv; əv] [peɪvd] ['nærəʊ] ['maʊntən] [rəʊd] .

| then | by | 11 | . | 2 | kilometers | ( | 7 | miles | ) | of | paved | narrow | mountain | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 经过 | - | . | 2 | 公里 | ( | 7 | 英里 | ) | 的 | 铺砌路面 | 狭窄的 | 山 | 路 | . |

然后沿着 11.2 公里（7 英里）长的狭窄山路行驶。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] , [ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]

| The | monument | is | administered | by | the | National | Park | Service | , | U | . | S | . | Department | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪念碑 | 是 | 管理 | 经过 | 这 | 国家的 | 公园 | 服务 | , | U | . | S | . | 部门 | 的 |

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

| the | Interior | . |
|---|---|---|
| 这 | 内部的 | . |

该纪念碑由美国内政部国家公园管理局管理。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [raɪt] : [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd] [kɪŋz] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]

| For | more | information | write | : | Superintendent | , | Sequoia | and | Kings | Canyon | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 更多的 | 信息 | 写 | : | 校长 | , | 红杉 | 和 | 国王 | 峡谷 | 国家的 |

[p'ɑ:ks] , [θri:] ['rɪvəz] , ['sɜ:kə] - .

| Parks | , | Three | Rivers | , | CA | 93271 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | , | 三 | 河流 | , | 加州 | - | . |

如需了解更多信息，请致函：红杉和国王峡谷国家公园主管，地址：加利福尼亚州三河市，邮编：93271。

[pɑːk] ['reɪndʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['djuːti] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪn'tɜːprətɪv] [æk'tɪvətiz] ,

| **Park** | **rangers** | **are** | **on** | **duty** | **to** | **assist** | **you** | **,** | **to** | **conduct** | **interpretive** | **activities** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | 护林员 | 是 | 在 | 责任 | 到 | 协助 | 你 | , | 到 | 执行 | 解释性的 | 活动 | , |

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

| **and** | **to** | **enforce** | **the** | **regulations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 执行 | 这 | 法规 | . |

公园管理员值班为您提供帮助、开展讲解活动并执行相关规定。

[kləʊzd] [ɪn] ['wɪntə(r)] .

| **Closed** | **in** | **winter** | **.** |
|---|---|---|---|
| 关闭 | 在 | 冬天 | . |

冬季关闭。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] .

| **Accommodations** | **and** | **services** | **.** |
|---|---|---|---|
| 住宿 | 和 | 服务 | . |

住宿和服务。

[miːlz] , ['lɒdʒɪŋ] , ['grəʊsəriz] , ['gæsəliːn] , ['hɔːsɪz] ,

| **Meals** | **,** | **lodging** | **,** | **groceries** | **,** | **gasoline** | **,** | **horses** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 餐 | , | 住宿 | , | 杂货 | , | 汽油 | , | 马匹 | , |

餐饮、住宿、食品杂货、汽油、马匹

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] ['mæməθ] [leɪks] [ɔː(r)] [ˌnɪə'baɪ]

| **and** | **other** | **facilities** | **and** | **services** | **are** | **available** | **at** | **Mammoth** | **Lakes** | **or** | **nearby** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 设施 | 和 | 服务 | 是 | 可用的 | 在 | 长毛象 | 湖泊 | 或者 | 附近 |

[redz] ['medəʊ] .

| **Reds** | **Meadow** | **.** |
|---|---|---|
| 红队 | 草地 | . |

猛犸湖或附近的红草甸还提供其他设施和服务。

['kæmpɪŋ] .

| **Camping** | **.** |
|---|---|
| 野营 | . |

野营。

[ə; eɪ] ['kæmpgraʊnd] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] [tuː; tə]

| **A** | **campground** | **is** | **maintained** | **near** | **the** | **ranger** | **station** | **from** | **about** | **July** | **1** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 营地 | 是 | 维持 | 靠近 | 这 | 游侠 | 车站 | 从 | 关于 | 七月 | 1 | 到 |

[ɒk'təʊbə(r)] - ,

| **October** | **15** | **,** |
|---|---|---|
| 十月 | - | , |

护林站附近设有露营地，开放时间约为7月1日至10月15日。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

| **depending** | **on** | **the** | **weather** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 在 | 这 | 天气 | . |

取决于天气情况。

['haɪkɪŋ] .

| **Hiking** | **.** |
|---|---|
| 远足 | . |

远足。

[trɪps] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒn] [mjʊr] [treɪl] [ænd; ənd] [west] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋ]

| **Trips** | **may** | **be** | **made** | **north** | **or** | **south** | **on** | **the** | **John** | **Muir** | **Trail** | **and** | **west** | **on** | **the** | **King** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 可能 | 是 | 制成 | 北 | 或者 | 南 | 在 | 这 | 约翰 | 缪尔 | 踪迹 | 和 | 西方 | 在 | 这 | 国王 |

[kriːk] [treɪl] .

| **Creek** | **Trail** | **.** |
|---|---|---|
| 溪 | 踪迹 | . |

可以沿着约翰·缪尔步道向北或向南旅行，也可以沿着国王溪步道向西旅行。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] ['ɔ:lsəʊ] [hæz; həz] ['sevrəl] [ʃɔ:t] [treɪlz] .

| **The** | **monument** | **also** | **has** | **several** | **short** | **trails** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪念碑 | 还 | 有 | 一些 | 短的 | 小径 | . |

该纪念碑内还有几条短途步道。

['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] .

| **Fishing** | **and** | **hunting** | **.** |
|---|---|---|---|
| 钓鱼 | 和 | 打猎 | . |

钓鱼和狩猎。

['fɪʃɪŋ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] , [bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

| **Fishing** | **is** | **permitted** | **in** | **the** | **monument** | **,** | **but** | **hunting** | **is** | **prohibited** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钓鱼 | 是 | 允许 | 在 | 这 | 纪念碑 | , | 但 | 打猎 | 是 | 禁止 | . |

保护区内允许钓鱼，但禁止狩猎。

[ə; eɪ] [ˌkælə'fɔ:niə] ['æŋglɪŋ] ['laɪs(ə)ns] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [stæmps] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:sənz] - [j'iəz]

| **A** | **California** | **angling** | **license** | **with** | **appropriate** | **stamps** | **is** | **required** | **for** | **persons** | **16** | **years** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 加利福尼亚州 | 钓鱼 | 执照 | 和 | 合适的 | 邮票 | 是 | 必需的 | 为了 | 人 | - | 年 |

[ɒv; əv] [eɪdʒ] [ɔ:(r)] ['əʊvə(r)] .

| **of** | **age** | **or** | **over** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 年龄 | 或者 | 超过 | . |

16岁及以上人士在加州垂钓需持有贴有相应印章的垂钓许可证。

[pets] .

| **Pets** | **.** |
|---|---|
| 宠物 | . |

宠物。

[pets] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] ['əʊnli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] ['ʌndə(r)] [də'rekt] ['fɪzɪk(ə)l]

| **Pets** | **are** | **permitted** | **in** | **the** | **monument** | **only** | **if** | **they** | **are** | **kept** | **under** | **direct** | **physical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宠物 | 是 | 允许 | 在 | 这 | 纪念碑 | 仅有的 | 如果 | 他们 | 是 | 保留 | 在下面 | 直接的 | 身体的 |

[kən'trəʊl] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] .

| **control** | **at** | **all** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 控制 | 在 | 全部 | 时代 | . |

宠物只有在始终处于直接控制之下的情况下才允许进入纪念碑内。

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs]

| **National** | **Park** | **Service** |
|---|---|---|
| 国家的 | 公园 | 服务 |

国家公园管理局

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]

| **U** | **.** | **S** | **.** | **DEPARTMENT** | **OF** | **THE** | **INTERIOR** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| U | . | S | . | 部门 | 的 | 这 | 内部的 |

美国内政部

[ˌdʒi:'pi:'oʊ] - — - - - / - ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] -

| **GPO** | **1984** | **—** | **421** | **-** | **613** | **/** | **317** | **Reprint** | **1984** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府邮政局 | - | — | - | - | - | / | - | 重印 | - |

GPO 1984—421-613/317 1984年重印

[-] [nəʊts]

| **Transcriber's** | **Notes** |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .

| **Silently** | **corrected** | **a** | **few** | **typos** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 已更正 | 一个 | 很少 | 拼写错误 | . |

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz]['pʌblɪk] -

| **Retained** | **publication** | **information** | **from** | **the** | **printed** | **edition** | **:** | **this** | **eBook** | **is** | **public** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 发布 | 信息 | 从 | 这 | 打印 | 版 | : | 这 | 电子书 | 是 | 民众 | - |

[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

| **domain** | **in** | **the** | **country** | **of** | **publication** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 领域 | 在 | 这 | 国家 | 的 | 发布 | . |

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .

| **In** | **the** | **text** | **versions** | **only** | **,** | **text** | **in** | **italics** | **is** | **delimited** | **by** | **_** | **underscores** | **_** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 文本 | 版本 | 仅有的 | , | 文本 | 在 | 斜体 | 是 | 分隔符 | 经过 | _ | 下划线 | _ | . |

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神